

LAW LIBRARY OF CONGRESS

ITALY

TRANSLATION OF NATIONAL LEGISLATION INTO ENGLISH

All Italian laws as well as court decisions are officially published only in Italian. The only exception is the Constitution, which is also available in English. A few unofficial translations of laws into English are produced by private publishing houses. This report outlines the major sources for research in Italian law.

I. Official Publications

The official publications are as follows:

- CONSTITUTION OF THE ITALIAN REPUBLIC, LC Call No. KKH2064.51947 A6 2009, also available online, courtesy of the Italian Senate website, at http://www.senato.it/documenti/repository/istituzione/costituzione_inglese.pdf (in English).
- GAZZETTA UFFICIALE DELLA REPUBBLICA ITALIANA [OFFICIAL GAZETTE OF THE ITALIAN REPUBLIC] (1946–), LC Call No. KKH7 .I83, <http://www.gazzettaufficiale.it/index.jsp>. The *Gazzetta* is the official journal of the Italian State. Statutes, decrees, and regulations passed by the Parliament, and decrees of the President of the Republic, are published daily.
- BOLLETTINI UFFICIALI REGIONALI (OFFICIAL BULLETINS OF THE REGIONAL ADMINISTRATIONS) are published daily; each region of Italy has its own official publication and offers them online through their websites.
- NORMATTIVA (<http://www.normattiva.it/static/index.html>), a free online database created by the Presidency of the Council of Ministers, the Senate of the Republic, and the Chamber of Deputies in cooperation with the Court of Cassation, is another important tool for jurists looking for Italian legislation.

II. Court Reporters

The only form of publication for court decisions is the formal *deposito in cancelleria*, or filing in the record office. There are, however, the decisions of the Constitutional Court, which are published in the following sources:

- RACCOLTA UFFICIALE DELLE SENTENZE E DELLE ORDINANZE DELLA CORTE COSTITUZIONALE [CONSTITUTIONAL COURT REPORT] (1956–), LC Call No. KKH2066.3 .I83, also available online on the Constitutional Court website, <http://www.cortecostituzionale.it/actionGiurisprudenza.do>.

- GAZZETTA UFFICIALE DELLA REPUBBLICA ITALIANA (see above).
- BOLLETTINI UFFICIALI REGIONALI (see above).

III. Translations of Laws and Court Decisions

There are no official translations of Italian laws or court decisions into English. A few private publishing houses, however, provide unofficial translations of the following materials:

- THE ITALIAN CIVIL CODE AND COMPLEMENTARY LEGISLATION (Mario Beltramo ed., trans., Giovanni E. Longo & John H. Merryman trans., Oceana 1991), LC Call No. KKH494.31942 .A52 1991 GLOBAL.
- THE ITALIAN PENAL CODE (Edward M. Wise & Allen Maitlin trans., F.B. Rothman 1978), LC Call No. LAW ITALY 3 Crim 1978.
- THE ITALIAN CODE OF NAVIGATION (Plinio Manca ed., Oceana 1959), LC Call. No. LAW ITALY 4 Maritime Law 1959.
- CONFLICT OF LAWS IN ITALY: THE TEXT AND AN ENGLISH TRANSLATION OF ITALIAN LAW NO. 218 OF MAY 31, 1995 (REFORM OF THE ITALIAN SYSTEM OF CONFLICT LAWS): THE INTERNATIONAL CONVENTIONS REFERRED TO IN THE LAW (Alberto Montanari & Vincent A. Narcisi trans., Kluwer Law International 1997), LC Call No. KKH480.A31995 A7 1997.

Prepared by Nicole Atwill
Senior Foreign Law Specialist
with assistance from
Laura Andriulli
Law Library Intern
March 2012